HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868
TECHNOLOGIE DE POINTE DANS LA FABRICATION D'OUTILLAGE DEPUIS 1868

de Sicherheitshinweis Federspanner 4900-2 A



ACHTUNG: Diesen Sicherheitshinweis sichtbar aufhängen bzw. für jeden Mitarbeiter zugänglich aufbewahren! Der Federspanner ist ausschließlich zum Spannen und Entspannen von zylindrischen und konischen Federbeinen bestimmt. Gefahrloses Arbeiten mit dem Federspanner ist nur möglich, wenn die Sicherheitshinweise und Betriebsanleitungen **vollständig** gelesen und **exakt** befolgt werden. Der Federspanner darf nur bei Fahrzeugen verwendet werden, die in der Federspanner-Zuordnungstabelle der Automobilhersteller und Fahrzeugmodelle (siehe Anweisungen) aufgeführt sind. Der Federspanner darf keine beschädigten oder verschlissenen Federbeine spannen oder entspannen. Eine vom Federspanner gespannte Feder steht unter enormem Druck. Unsachgemäßer Gebrauch kann folglich dazu führen, dass die gespannte Feder explosionsartig herausspringt und erhebliche Körper- oder Sachschäden verursacht oder sogar zum Tod führt.

en Safety Instructions Spring Vice 4900-2 A



WARNING: These Safety Instructions must be displayed conspicuously in every workplace where the Spring Vice will be used. It has to be stored in a place where it is visible to everybody! The Spring Vice is a tool designed exclusively for the tensioning and expanding of cylindrical and conical strut units. Working safely with this appliance is possible only if the safety and operating instructions are read **in full** and are complied with **exactly.** The Spring Vice may be used only on automobiles specified in the list of authorized automobile makes and models that constitutes a part of the instructions. The Spring Vice may not be used on strut units that have been damaged or worn. The spring when compressed by the Spring Vice is under enormous pressure. Consequently, incorrect use may result in the compressed spring being ejected so explosively as to cause substantial damage to property, severe bodily injury or death.

fr Instructions de sécurité Compresseur de ressort 4900-2 A



ATTENTION: Ces instructions de sécurité doivent être suspendues visiblement et accessibles à tout le monde! Le compresseur de ressort ne doit servir qu'au serrage et au desserrage des jambes de force cylindriques et coniques. Pour travailler en toute sécurité, lire les instructions de sécurité et d'utilisations complètement et suivre les instructions **à la lettre.** Le compresseur de ressort doit seulement être utilisé pour les véhicules mentionnées dans le tableau de classement des constructeurs de véhicules et des modèles (voir les instructions). Ne pas utiliser le compresseur de ressort pour le serrage ou desserrage des jambes de force endommagées ou usées. Un ressort serré par le compresseur de ressort est mis sous pression énorme. Par conséquent, l'utilisation incorrecte du compresseur de ressort pourrait non seulement conduire à ce que le ressort saute de façon fulgurante mais encore entraîner des dégâts matériels, des blessures graves ou même la mort.

221500 - 4900- 2 A VII 08.2013/0.5 mc

HAZET-WERK

LA TECHNOLOGÍA MÁS AVANZADA EN LA FABRICACIÓN DE HERRAMIENTAS DESDE 1868
TOPTECHNOLOGIE IN GEREEDSCHAPEN SINDS 1868
MASSIMA TECNOLOGIA NELLA FABBRICAZIONE DI UTENSILI DAL 1868

es Instrucciones de seguridad Compresor y desmonta muelles 4900-2 A



ATENCION: Cuelgue estas instrucciones de seguridad visiblemente y consérvelas en un lugar accesible a todo el mundo! El compresor y desmonta muelles está destinado exclusivamente a tensar y destensar amortiguadores de resorte cilíndricos o cónicos. Para garantizar la seguridad en el trabajo con el compresor y desmonta muelles es imprescindible leer las instrucciones de seguridad y de manejo de forma **íntegra** y seguir **estrictamente** las indicaciones que contienen. El compresor y desmonta muelles sólo debe ser utilizado para los vehículos incluidos en la tabla de clasificación de fabricantes y modelos de vehículos (véase las instrucciones). No utilizar el compresor y desmonta muelles para tensar o destensar amortiguadores de resorte deteriorados o desgastados. El compresor y desmonta muelles ejerce mucha presión sobre un muelle. En consecuencia, una utilización inadecuada podría no sólo conducir a que el muelle salte fulminantemente sinó también conllevar el riesgo de graves daños materiales, lesiones corporales y aun la muerte.

nl Veiligheidsinstructie Veerspanner 4900-2 A



LET OP: Hang deze veiligheidsinstructie duidelijk zichtbaar op of bewaar deze op een plek die voor iedereen toegankelijk is! De veerspanner is uitsluitend bestemd voor het spannen en ontspannen van cilindrische en konische schroefveren. Veilig werken met de veerspanner is alleen gewaarborgd, wanneer de veiligheidsinstructies en bedrijfsinstructies **volledig** worden gelezen en **exact** aangehouden. De veerspanner mag uitsluitend worden gebruikt bij voertuigen, waarvoor deze conform de reparatiehandleiding van de producent van het voertuig is bedoeld. De veerspanner mag geen beschadigde en/of versleten veerpoten spannen of ontspannen. Een door de veerspanner gespannen veer staat onder enorme druk. Door ondeskundig gebruik kan de gespannen veer er met heel veel kracht uitspringen en zo ernstig letsel of materiële schade veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.

it Indicazione di sicurezza Tendimolle 4900-2 A



ATTENZIONE: appendere quest'indicazione di sicurezza in maniera ben visibile e conservarla, in modo che sia sempre a disposizione per ogni collaboratore! Il tendimolle serve esclusivamente per mettere in tensione e rilasciare montanti telescopici cilindrici e conici. Solo una lettura **completa** delle istruzioni d'uso e delle norme di lavoro e l'osservazione **scrupolosa** delle indicazioni che vi sono contenute garantiscono un uso sicuro del tendimolle. Il tendimolle può essere utilizzato soltanto su veicoli che sono registrati nella tabella di appartenenza del tendimolla relativa alle case costruttrici di autovetture e ai modelli di veicoli (vedere le indicazioni). Il tendimolle non deve né tendere, né allentare nessuna sospensione con ammortizzatore incorporato che sia danneggiato o usurato. Una molla messa sotto carico dal tendimolla è sottoposta ad una pressione enorme. Un uso improprio può causare, di conseguenza, un'espulsione ad esplosione della molla sotto carico con ingenti lesioni fisiche o danni materiali, oppure condurre addirittura alla morte.